



DAFTAR ISI

	Halaman
HALAMAN JUDUL	i
HALAMAN PENGESAHAN	ii
HALAMAN PERNYATAAN BEBAS PLAGIAT	iii
KATA PENGANTAR	iv
DAFTAR ISI	vi
PEDOMAN TRANSLITERASI	viii
INTISARI	xi
ABSTRACT	xii
INTISARI DALAM BAHASA JEPANG	xiii
BAB I PENDAHULUAN	1
1.1 Latar Belakang.....	1
1.2 Masalah Penelitian.....	5
1.3 Tujuan.....	6
1.4 Tinjauan Pustaka.....	6
1.5 Metode Penelitian.....	8
1.6 Organisasi Penyajian.....	10
BAB II LANDASAN TEORI	11
2.1 Elipsis (<i>Shouryaku</i>).....	11
2.2 Elipsis Subjek (<i>Shugo Shouryaku</i>).....	14
2.3 Penerjemahan.....	18



2.3.1 Teknik Penerjemahan.....	19
BAB III ANALISIS.....	25
3.1 Teknik Penerjemahan Subjek Manusia.....	26
3.1.1 Teknik Penerjemahan Subjek Manusia Orang Pertama.....	26
3.1.2 Teknik Penerjemahan Subjek Manusia Orang Kedua.....	32
3.1.3 Teknik Penerjemahan Subjek Manusia Orang Ketiga.....	37
3.2 Teknik Penerjemahan Subjek Non-Manusia.....	41
3.2.1 Teknik Penerjemahan Subjek Mati Non-Manusia.....	42
BAB IV KESIMPULAN.....	49
4.1 Kesimpulan.....	49
4.2 Saran.....	52
DAFTAR RUJUKAN.....	53
LAMPIRAN.....	55
要約	62
PERNYATAAN PERSETUJUAN PUBLIKASI KARYA TULIS.....	66